



*Hệ thống bảo vệ và biện hộ của California*

# Chương trình Chuyển tiếp Cộng đồng California (CCT): Một Lộ trình để Người cư trú tại Viện An dưỡng Trở về Cộng đồng

---

*Tháng 4 năm 2021, Ấn phẩm #5602.05*

**Tài trợ của liên bang cho chương trình Chuyển tiếp Cộng đồng California (CCT, California Community Transitions) đã được gia hạn đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2023. Tài trợ có thể lại được gia hạn, tùy thuộc vào pháp chế liên bang và việc tiểu bang California có thể tiếp tục duy trì chương trình không. Kiểm tra trang mạng của DRC để biết thêm thông tin trong những tháng tới.**

**HỎI: Chương trình Chuyển tiếp Cộng đồng California (CCT) là gì?**

**ĐÁP.** Chương trình CCT là một chương trình được Medi-Cal tài trợ được cung cấp thông qua Sở Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe (DHCS, Department of Health Care Services) của tiểu bang để cung cấp hỗ trợ thêm mà những người có bảo hiểm y tế thông qua Medi-Cal và sống trong một cơ sở y tế cần để chuyển từ cơ sở y tế về nhà riêng.

**HỎI: Làm thế nào để tôi đủ tiêu chuẩn nhận dịch vụ CCT?**

**ĐÁP.** Nếu quý vị có bảo hiểm y tế thông qua Medi-Cal và quý vị đã cư trú tại một cơ sở y tế như bệnh viện hoặc cơ sở điều dưỡng lành nghề trong hơn 60 ngày, và quý vị sẽ cần các dịch vụ giống như các dịch vụ quý vị nhận được tại cơ sở để sống độc lập, quý vị đủ tiêu chuẩn nhận dịch vụ CCT.

## **HỎI: Chương trình CCT có quy trình gì để giúp tôi?**

**ĐÁP.** Đầu tiên, Điều phối viên CCT trong khu vực của quý vị sẽ đến gặp quý vị để phát triển một kế hoạch cho quý vị chuyển từ cơ sở nơi quý vị đang cư trú đến một nơi trong cộng đồng do quý vị chọn. Đây có thể là nhà riêng của quý vị, một ngôi nhà gia đình, hoặc căn hộ của riêng quý vị.

## **HỎI: Nếu tôi không đủ khả năng thuê một căn hộ và mua sắm những vật dụng gia đình mà tôi sẽ cần để sống ở đó thì CCT vẫn có thể giúp tôi chứ?**

**ĐÁP.** Có, chương trình CCT có thể giúp quý vị tìm một căn hộ phù hợp với năng lực tài chính của quý vị và trả tiền cho những vật dụng gia đình của căn hộ để giúp quý vị bắt đầu. Chương trình CCT cũng có thể trả tiền cho các sửa đổi nhà ở, như thanh nắm và đường dốc.

## **HỎI: Chương trình CCT sẽ làm gì thêm nữa để giúp tôi không?**

**ĐÁP.** Có, họ sẽ giúp quý vị xác định tất cả những thứ quý vị cần để sống trong cộng đồng. CCT sẽ giúp xác định những chương trình nào sẽ cung cấp các dịch vụ này. Một số thứ này là chăm sóc điều dưỡng lành nghề, chăm sóc có người phục vụ tại gia (Dịch vụ Hỗ trợ Tại Gia (IHSS, In Home Supportive Services)), có thiết bị y tế quý vị sẽ cần tại nhà, dịch vụ vận chuyển, và trợ giúp để tiếp cận bất kỳ dịch vụ nào khác mà quý vị sẽ cần để hòa nhập vào cộng đồng nơi quý vị chuyển đến.

## **HỎI: Sau khi chương trình CCT giúp tôi có được một căn hộ, bố trí vật dụng, và xác định các chương trình và hỗ trợ mà tôi sẽ cần để sống trong cộng đồng, có phải chương trình CCT sẽ không còn giúp tôi nữa không?**

**ĐÁP.** Không, một trong những dịch vụ mà chương trình CCT cung cấp là quản lý trường hợp. Chương trình CCT sẽ giữ trường hợp của quý vị mở và cung cấp dịch vụ quản lý trường hợp trong 1 năm kể từ khi quý vị chuyển đến nơi ở riêng.

## **HỎI: Làm thế nào để liên lạc với người từ chương trình CCT?**

**ĐÁP.** DHCS ký hợp đồng với các nhà cung cấp dịch vụ ở cộng đồng được gọi là Tổ chức CCT Đầu mối để cung cấp cho mọi người dịch vụ CCT trên khắp California. Tuy nhiên, không phải mọi quận đều có CCT. Để tìm Tổ chức CCT Đầu mối trong khu vực của quý vị, hãy truy cập liên kết DHCS sau:

[California Community Transitions Project - DHCS - CA.gov](https://www.dhcs.ca.gov/CommunityTransitions/CaliforniaCommunityTransitionsProject.aspx)

Hoặc, gửi email cho DHCS để biết thêm thông tin theo địa chỉ:

[California.CommunityTransitions@dhcs.ca.gov](mailto:California.CommunityTransitions@dhcs.ca.gov)

Hoặc, gọi cho DHCS để biết thêm thông tin qua điện thoại theo số

**(916) 552-9105**

**(916) 552-9105**

**(833) 388-4551**

Quý vị cũng có thể nhờ một thành viên trong gia đình, bạn bè, hoặc nhân viên xã hội của cơ sở giúp quý vị liên hệ với CCT.

### **Dưới đây là danh sách đầy đủ các nhà cung cấp dịch vụ CCT:**

CHUYỂN TIẾP CỘNG ĐỒNG CALIFORNIA (CCT, California Community Transitions)

THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA CÁC TỔ CHỨC ĐẦU MỐI

Cập nhật Gần nhất: Ngày 19 tháng 3 năm 2020

#### **ACCESS TLC HOME HEALTH CARE (CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI GIA ACCESS TLC)**

Shelly Chilton

[shelley@AccessTLC.com](mailto:shelley@AccessTLC.com)

(805) 517-1620

*Các Quận được Phục vụ:* Los Angeles và Ventura

#### **ARCHANGEL HOME HEALTH, INC. (AHHI, CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI GIA ARCHANGEL)**

Daniel Suh

[cca-lo@archangelhomehealth.com](mailto:cca-lo@archangelhomehealth.com)

(562) 861-7047

*Các Quận được Phục vụ:* Los Angeles, Orange, Riverside và San Bernardino

**CHOICE IN AGING (CIA, LỰA CHỌN CHO NGƯỜI CAO TUỔI)**

Karen Stuckey

[kstuckey@choiceinaging.org](mailto:kstuckey@choiceinaging.org)

(925) 682-6330

*Các Quận được Phục vụ:* Contra Costa, Sacramento và Solano

**DAYLE MCINTOSH CENTER (DMC, TRUNG TÂM DAYLE MCINTOSH)**

Bruce Morgan

[bmorgan@daylemc.org](mailto:bmorgan@daylemc.org)

(714) 621-3300

*Các Quận được Phục vụ:* Orange

**EAST BAY INNOVATIONS (EBI, SÁNG TẠO EAST BAY)**

Serom Kim Sanftner

[ssanftner@eastbayinnovations.org](mailto:ssanftner@eastbayinnovations.org)

(510) 618-1580

*Các Quận được Phục vụ:* Alameda

**FREED CENTER FOR INDEPENDENT LIVING (FREED, TRUNG TÂM SỐNG ĐỘC LẬP FREED)**

Valerie Sharp

[valerie@freed.org](mailto:valerie@freed.org)

(530) 477-3333 / (530) 615-7327 / TTY (530) 477-8194

*Các Quận được Phục vụ:* Colusa, Nevada, Sierra, Sutter và Yuba

**HOME AND HEALTH CARE MANAGEMENT (HHCM, QUẢN LÝ TẠI GIA VÀ CHĂM SÓC SỨC KHỎE)**

Shelly Estrada, Giám đốc Chăm sóc Chuyển tiếp

[sestrada@homeandhealthcaremgmt.com](mailto:sestrada@homeandhealthcaremgmt.com)

(530) 343-0727 / (800) 400-0727

*Các Quận được Phục vụ:* Butte, Colusa, Del Norte, El Dorado, Glenn, Humboldt, Lake, Lassen, Modoc, Nevada, Placer, Plumas, Sacramento, San Joaquin, Shasta, Sierra, Siskiyou, Solano, Sutter, Tehama, Trinity, Yolo và Yuba

**INDEPENDENT LIVING CENTER OF KERN COUNTY (ILC-KC, TRUNG TÂM SỐNG ĐỘC LẬP CỦA QUẬN KERN)**

Jimmie Soto, Giám đốc ILCKC

[Jimmie@ilcofkerncounty.org](mailto:Jimmie@ilcofkerncounty.org)

(661) 325-1063

*Các Quận được Phục vụ: Kern*

**INDEPENDENT LIVING CENTER OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. (ILC-SC, TRUNG TÂM SỐNG ĐỘC LẬP NAM CALIFORNIA)**

Norma Jean Vescovo

[nvescovo@ilcsc.org](mailto:nvescovo@ilcsc.org)

(818) 785-6934

*Các Quận được Phục vụ: Los Angeles*

**INDEPENDENT LIVING RESOURCE CENTER, INC. (ILRC- SB, TRUNG TÂM NGUỒN LỰC SỐNG ĐỘC LẬP)**

Brian Hollander

[bhollander@ilrc-trico.org](mailto:bhollander@ilrc-trico.org)

(805) 963-0595 x 112

*Các Quận được Phục vụ: San Luis Obispo, Santa Barbara và Ventura*

**INNERJOY HOME HEALTH SERVICE (INNER JOY, DỊCH VỤ SỨC KHỎE TẠI GIA INNERJOY)**

Craig Michayluk

[craig@innerjoy.com](mailto:craig@innerjoy.com)

(805) 522-1420

*Các Quận được Phục vụ: Los Angeles và Ventura*

**INSTITUTE ON AGING (IOA, VIỆN LÃO KHOA)**

Matthew Mouille

[mmouille@ioaging.org](mailto:mmouille@ioaging.org)

(415) 750-8760

*Các Quận được Phục vụ: San Francisco, San Mateo và Santa Clara*

**LASTING INCOME FOR ELDERLY INC. (LIFE, THU NHẬP BỀN VỮNG CHO NGƯỜI CAO TUỔI)**

Lilian Bruce

[lilianbruce@lifereferral.org](mailto:lilianbruce@lifereferral.org)

(805) 377-0625

*Các Quận được Phục vụ:* Kern, Kings, Santa Barbara và Ventura

**LIBERTANA HOME HEALTH OF SHERMAN OAKS (LHH, CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI GIA LIBERTANA CỦA SHERMAN OAKS)**

Yanine Arias

[yarias@libertana.com](mailto:yarias@libertana.com)

(800) 750-1444

*Các Quận được Phục vụ:* Fresno, Imperial, Kern, Los Angeles, Orange, Riverside, San Bernardino, San Diego, San Luis Obispo, Santa Barbara và Ventura

**PARTNERS IN CARE FOUNDATION (PARTNERS, QUỸ ĐỐI TÁC CHĂM SÓC)**

Jacqueline Ascenzi, Điều phối viên Chuyển tiếp Chính MSW

[jascenzi@picf.org](mailto:jascenzi@picf.org)

(818) 408-5250

*Các Quận được Phục vụ:* Los Angeles, Riverside và San Bernardino

**SILICON VALLEY INDEPENDENT LIVING CENTER (SVILC, TRUNG TÂM SỐNG ĐỘC LẬP SILICON VALLEY)**

Sheri Burns

[Sherib@svilc.org](mailto:Sherib@svilc.org)

(408) 894-9041

*Các Quận được Phục vụ:* Santa Clara

**THE CARING CONNECTION (TCC, QUAN HỆ CHĂM SÓC)**

Deb Harvey

[deb@thecaringconnection.com](mailto:deb@thecaringconnection.com)

(818) 368-5007 / (888) 595-4555

*Các Quận được Phục vụ:* Los Angeles, Orange và Ventura

**VENTURA COUNTY AREA AGENCY ON AGING (VCAAA, CƠ QUAN NGƯỜI CAO TUỔI KHU VỰC QUẬN VENTURA)**

Haleh Hashemzadeh

[Haleh.Hashemzadeh@ventura.org](mailto:Haleh.Hashemzadeh@ventura.org)

(805) 477-7384

*Các Quận được Phục vụ:* Ventura

---

Chúng tôi muốn được nghe ý kiến của quý vị! Vui lòng hoàn tất khảo sát dưới đây về các ấn phẩm của chúng tôi và cho chúng tôi biết chất lượng công việc của mình! [\[Làm Khảo sát\]](#)

## Nhận Trợ giúp

Nếu quý vị là một cá nhân, thành viên gia đình, hoặc người vận động cho một người bị khuyết tật và có thắc mắc về các quyền pháp lý liên quan đến người bị khuyết tật đó, hãy gọi:

**1-800-776-5746**

hoặc gọi TTY: 1-800-719-5798

Làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều

*Disability Rights California nhận kinh phí từ nhiều nguồn, để xem danh sách đầy đủ nhà tài trợ, vào trang*

<http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.